

# ᑭᑦᑎᑦᑎ ᑭᑦᑎᑦ

( te[ngw]ar [kw]enya )

Tengwar Quenya

MS-Windows-Truetype / ATM (Postscript Type-1) Font version 1.6 - January 1995

- Cette police de caractère ne peut pas être vendue. (Bien que si vous voulez m'envoyer un peu d'argent, il sera accepté avec joie.) Les distributeurs de CD-ROM et de Shareware sont priés de notifier l'auteur dans les textes avant de distribuer cette police de caractère.
- Cette police de caractère n'est pas Shareware ou Freeware, c'est une carte postale-ware. Si vous aimez cette police de caractère, envoyez moi une lettre ou une carte postale (à l'adresse ci-dessous) et dites-moi comment vous l'utilisez. N'hésitez pas à me faire parvenir toutes les suggestions pour améliorer la police de caractère et la documentation d'accompagnement. Cette police de caractère peut être utilisée dans toute publication. (S'il vous plaît notifiez-moi si cette police de caractère apparaît dans une publication. J'aimerais avoir une copie de celle-ci, et je pourrais être capable de créer une version personnalisée de la police de caractère pour votre publication.)
- Remerciements à :  
 Jerry Caveney (caveneyj@delphi.com) pour son aide au développement de la présentation du clavier initial de la police de caractère  
 Lester Simons (harper@silmaril.demon.co.uk) pour avoir développé un macro MS-Word macro: "Tengwar Typewriter".  
 Arden Smith (arden@uclink2.berkeley.edu) pour avoir vérifié les informations sur le langage de Tolkien de ce document.

# ᑭᑦᑎᑦᑎ ᑭᑦᑎᑦ

(danyul stéven smi[th] )

Daniel Steven Smith  
 56 Sycamore Drive  
 Leominster, MA  
 01453-4977 USA

( Internet: dsmith@mc.com )

## Index:

Page:	Sujet:
1.	Titre, information de Distribution pour la police de caractère et Index.
2.	Introduction aux Tengwar et à la police de caractère "Tengwar Quenya".
3.	Tableau des Tengwar pour le Quenya.
4.	Ecrire le Quenya avec les Tengwar.
6.	Tableau des Tengwar pour le Sindarin (Mode Standard).
7.	Tableau des Tengwar pour le Sindarin (Mode de Beleriand).
8.	Ecrire le Sindarin avec les Tengwar.
9.	Tableau des Tengwar pour l'anglais.
10.	Ecrire l'anglais avec les Tengwar.
11.	Plan du clavier pour le police "Tengwar Quenya"
12.	Explications du plan du clavier.
13.	Ecrire avec la police "Tengwar Quenya".
15.	La page titre du Seigneur des Anneaux et les inscriptions de l'Anneau de Pouvoir.
16.	L'inscription de la porte Ouest de la Moria
17.	L'inscription de la page titre du Silmarillion.
18.	L'inscription de la page titre du Livre des Contes Inachevés
19.	L'inscription de la page titre du Livre des Contes Perdus (Part 1)
20.	L'inscription de la page titre du Livre des Contes Perdus (Part 2)
21.	Ressources linguistiques additionnelles de Tolkien.

## Une introduction aux Tengwar:

Il y a des décennies, quand J. R. R. Tolkien écrivit sa série de livres fantastiques: “ Bilbon le Hobbit ” et “ le Seigneur des Anneaux ”, il décrivit une race d’Elfes possédant une riche histoire, langage et culture. Tous les Elfes ne parlent pas le même langage. Les langages les plus importants étaient : le “ Quenya ” (le langage des Hauts-Elfes) et le “ Sindarin ”(le langage des Elfes-Gris). Tôt dans leur histoire, ils établirent un alphabet pour écrire leur langage. Cet alphabet était dessiné pour être un système d’écriture phonétique ordonné pour être utilisé avec une plume ou un pinceau.

Les sons consonantiques étaient représentés par des lettres appelées: “ Tengwar ”. Il y a 24 Tengwar primaires. Les lettres étaient organisées en quatre séries ou “ Témar ” (montrées comme des colonnes verticales sur la page suivante). Chaque série était utilisée pour représenter des sons créés par différentes parties de la bouche. Les séries I et II étaient presque toujours utilisées pour des sons dentaux et labiaux. Les séries III étaient généralement utilisées pour soit des sons palatalisés ou vélares et les séries IV pour soit les sons vélares soit labio-vélares, dépendant de la phonologie du langage représenté. Ces quatre séries étaient ensuite divisées en six degrés ou “ Tyeller ” (montrés comme des rangs horizontaux sur la page suivante). Chaque degré était utilisé pour représenter des sons créés par différents chemins des flux d’air à travers la bouche et le nez. Les degrés 1 et 2 étaient utilisés pour les occlusives vocalisées et non vocalisées. Les degrés 3 et 4 étaient utilisés pour les fricatives vocalisées et non vocalisées. Le degré 5 était utilisé pour les nasales. Le degré 6 était utilisé pour les consonnes semi-voyelles. A chaque Tengwa était assigné une valeur phonétique déterminée par sa position dans cette grille. Les personnes parlant différents langages ont souvent redéfini cette grille, ainsi seules quelques unes de ces lettres ont une valeur phonétique fixe. Toutes ces lettres sont composées de (au moins) deux éléments: une racine verticale ou “ Telco ” (représentant l’air) et un arc incurvé ou “ Lúva ” (représentant la voix). Il y avait aussi de nombreuses lettres additionnelles en plus des lettres Tengwar primaires. Ceux-ci sont montrés dans les tables de Tengwar des pages suivantes.

Les sons des voyelles sont représentés par des symboles appelés: “ Tethar ”. Les symboles Tethar étaient placés au-dessus et au-dessous (et parfois à l’intérieur) des lettres Tengwar. Il y avait cinq symboles Tethar standards, représentant les cinq voyelles les plus communément utilisées (a, e, i, o et u). Ils étaient le plus souvent placés au-dessus des Tengwar. Mais, du nombre et l’endroit où ces symboles étaient placés dépendaient pour la plus grande partie des préférences des peuples utilisant cet alphabet.

Ceci fit que les Tengwar étaient un système d’écriture très flexible qui pouvait être facilement adapté par les différentes races à leur propre langage. Malheureusement, les Tengwar sont si flexibles qu’il est possible d’avoir plusieurs versions de chacun des langages. Aussi, au cours des siècles, un grand nombre d’écriture furent développés. Puisque les Tengwar peuvent être si aisément modifiés, adaptés et mutés; beaucoup de peuples de la Terre-du-Milieu ont conçu leur propre version. Référez-vous à l’Appendice “ E ” du volume du “ Retour du Roi ” du “ Seigneur des Anneaux ” pour plus de détails sur l’histoire, le style et la variété des Tengwar.

La police de caractère “ Tegwar Quenya ” est une tentative d’apporter cet élégant alphabet à un PC travaillant sous Microsoft Windows (ou tout autre système d’exploitation qui puisse utiliser MS-Windows Truetype ou des polices de caractère compatibles avec Adobe Type Manager). Cette police de caractère peut aussi être compatible avec beaucoup d’applications qui tournent dans ces environnements graphiques. J’espère que cette police de caractère et ce document va éveiller l’intérêt pour le travail de Tolkien, et promouvoir l’étude des langages Elfiques, orthographe et calligraphie.

Ce document est une tentative d’explication des Tengwar et des Tehtar basiques et est seulement un outil pour simplifier l’apprentissage des Tengwar. Il ne va pas expliquer toutes les complexités de l’usage des Tengwar, et ne va pas non plus expliquer chaque détail des langages Elfiques. Il ne doit pas être vu comme officiel ou autorisé par qui que ce soit. Si vous découvrez des erreurs, inexactitudes, ou problèmes avec cette police de caractère, ou cette documentation, je vous encourage à contacter l’auteur et de donner toute idée que vous pourriez avoir pour améliorer cette police de caractère ou cette documentation. S’il vous plaît, référez-vous à l’adresse postale du début de ce document.

**Tengwar (Lettres) avec les valeurs des consonnes pour le Quenya:**

	I	II	III	IV
1	p 1 - tinco (metal) t	p 2 - parma (livre) p	q 3 - calma (lampe) c / k	q 4 - quesse (plume) kw
2	p̃ 5 - ando (porte) nd	p̃ 6 - umbar (destin) mb	q̃ 7 - anga (fer) g	q̃ 8 - ungwe (toile d'araignée) gw
3	h 9 - thúle ou súle (esprit ou vent) th ou s	h 10 - formen (nord) f	d 11 - harma ou aha (trésor ou rage) kh	d 12 - hwesta (brise) khw
4	h̃ 13 - anto (bouche) nt	h̃ 14 - ampa (crochet) mp	d̃ 15 - anca (machoire) k	d̃ 16 - unque (un trou) kw
5	m̃ 17 - númen (ouest) n	m̃ 18 - malta (or) m	ũ 19 - oldo ou noldo (un du Noldor)	ũ 20 - walme ou nwalme (tourmente) w
6	ṛ 21 - óre (âme, coeur) r	ṛ 22 - vala (pouvoir angélique) v	u 23 - anna (cadeau) y*	u 24 - wilya ou vilya (air ou ciel) w ou v
	ṛ̃ 25 - rómen (est) r (roulé)	ṛ̃ 26 - arda (région) rd	u̇ 27 - lambe (langue) l	u̇ 28 - alda (arbre) ld
	ś 29 - silme (lumière stellaire) s	ś̃ 30 - silme nuquerna (silme renversé) s	ṥ 31 - áze, áre ou esse (lumière solaire ou nom) z, r ou ss	ṥ 32 - áre nuquerna (áre renversé) z, r ou ss
	λ 33 - hyarmen (sud) h	λ̃ 34 - hwesta sindarinwa (sindarin hwesta) (non utilisé en Quenya)	λ 35 -yanta (pont) y	o 36 - úre (chaleur) w

\* - Techniquement, anna n'a pas la valeur "y" quand il est utilisé en mode Quenya; "y" est représenté par anna + le tehta "suivant le y" (ou  $\lambda$ ). Anna n'est pas utilisé par lui-même dans les textes Quenya publiés.

**Tehtar (Signes) avec les valeurs des voyelles pour le Quenya:**

í	<u>a</u> comme dans <u>gare</u> (fréquemment omis)	í	Porteur Court (Montré avec le Tehta "a")
í	<u>e</u> comme dans <u>étoile</u> (Voir Note 1)	í	Porteur Long (Montré avec le Tehta "i")
í	<u>i</u> comme dans <u>machine</u> (Voir Note 1)		
í	<u>o</u> comme dans <u>ogre</u> (Voir Note 2)	Note 1)	Quelques fois le Tehta "e" et "i" sont échangés.
í	<u>u</u> comme dans <u>route</u> (Voir Note 2)	Note 2)	Quelques fois le Tehta "o" et "u" sont échangés

## Ecrire le Quenya avec les Tengwar:

Ecrire avec les Tengwar est relativement simple, souvenez-vous seulement que les Tengwar sont un alphabet phonétique. Les mots sont écrits exactement comme ils sont prononcés. Typiquement, les Tengwar (consonnes) sont écrites d'abord, puis les Tehtar (voyelles) sont écrites au-dessus de la consonne appropriée. En Quenya, et d'autres langages qui terminent beaucoup de mots par des voyelles, le Tehta est placé au-dessus du Tengwa précédent. Pour lire l'écriture Quenya ou les Tengwar, vous allez lire chaque Tengwa, puis le symbole de la voyelle Tehta au-dessus de lui (dans un mouvement ascendant), avant de passer à la prochaine combinaison Tengwa/Tehta. Par exemple:

calma ==> ca + l + ma ==>  $\acute{c} + \tau + \acute{m}$  ==>  $\acute{c}\tau\acute{m}$

Si le mot commence par une voyelle (et qu'il n'y a pas de consonne précédente dans le mot) alors un symbole "Porteur" peut être utilisé. Les symboles Porteurs ne représentent pas un son, mais fournissent plutôt un symbole pour que la voyelle se place au-dessus. Il y a deux différents Porteurs standard; le "Porteur Court" et le "Porteur Long". Le Porteur Court ressemble à un "i" sans le point. Le Porteur Long ressemble à un "j" sans le point. Le Porteur Long est utilisé avec des voyelle "longues". Si deux voyelles ou plus apparaissent consécutivement dans un mot, le symbole Porteur doit aussi être utilisé quand il n'y a pas de consonne à la place appropriée. Par exemple:

ando ==> a + ndo ==>  $\acute{i} + \acute{p}$  ==>  $\acute{i}\acute{p}$

Normalement, les voyelles "courtes" sont représentées par un unique Tehta au dessus d'un Tengwa ou symbole Porteur. Mais les voyelles "longues" peuvent être représentées de différentes manières; les voyelles longues peuvent être écrites comme deux Tehtar sur un seul Tengwa, deux Tehtar sur deux Porteurs Courts, ou un Tehta sur un unique Porteur Long (préféré); comme montré ci-dessous:

tee ==>  $\acute{p}$  or  $\acute{p}\acute{i}$  or  $\acute{p}\acute{j}$

Il y a beaucoup de symboles modifiés. Les modificateurs les plus communs sont les suivants :

- Une barre (ou tilde) au-dessous d'un Tengwa allonge ou double le son de la lettre:  $\mathfrak{h}_\sim$  or  $\mathfrak{q}_\sim$
- Une barre (ou tilde) sur un Tengwa représente un son nasal précédant ("n" ou "m"):  $\mathfrak{h}^\sim$  or  $\mathfrak{q}^\sim$
- Un unique point au-dessous d'un Tengwa représente un son "e" suivant non-accentué:  $\mathfrak{h}_\cdot$  or  $\mathfrak{q}_\cdot$
- Un double point au dessous d'un Tengwa represente un son « y » suivant  $\mathfrak{h}_{\cdot\cdot}$  or  $\mathfrak{q}_{\cdot\cdot}$
- Un crochet vers le bas attaché à un Tengwa represente un son « s » suivant:  $\mathfrak{h}_\hookrightarrow$  or  $\mathfrak{q}_\hookrightarrow$

Comme vous pouvez le voir, il est possible de représenter un mot avec différentes combinaisons de lettre Tengwar, Tehtar et modificateurs. Ceci peut amener beaucoup de confusion quand on essaye de lire l'écriture Tengwar écrite par quelqu'un d'autre. Pensez aux symboles modificateurs comme sténographie et n'attendez pas que d'autre les comprennent. En vous limitant aux Tengwar, Tehtar et symboles Porteurs standards, vous pouvez produire des inscriptions calligraphiques élégantes qui pourront être lues aisément par d'autres personnes lettrées en Tengwar.

Très peu de ponctuation est utilisée avec les Tengwar. Beaucoup de signes de ponctuation semblent être utilisés seulement pour désigner le début et la fin des phrases et paragraphes. Il y a cinq différents signes de ponctuation; le point ".", les deux-points ":", le tiret "-", le point d'exclamation "!", et le point d'interrogation "?". Le point est l'équivalent de la virgule, mais peut aussi être utilisé pour séparer des mots (comme un trait d'union). Les deux-points sont utilisés pour séparer des phrases et semble l'équivalent de la virgule. Le point d'exclamation est utilisé pour marquer la fin des paragraphes.

Il n'y a pas d'exemples dans les livres: " Bilbon le Hobbit " ou " le Seigneur des Anneaux " de Quenya écrit avec les lettres Tengwar. Mais dans le livre " la Communauté de l'Anneau " Frodon utilise une phrase pour saluer Gildor l'Elfe.

"Elen síla lúmenn' omentielvo."

Cette phrase peut être transcrite en:

: í́t̄m̄ ǵj̄š̄ t̄j̄w̄w̄ í́w̄h̄ít̄ó̄ :

Notez que dans le mot " lúmenn' ", la barre de soulignement qui est utilisée pour le " n " long (ou double).

**Tengwar (Lettres) avec les valeurs des consonnes pour le Sindarin (mode standard):**

	<b>I</b>		<b>II</b>		<b>III</b>		<b>IV</b>	
<b>1</b>	Ṗ	1 - tinco t	Ṗ	2 - parma p	ᑭ	3 - calma k	ᑭ	4 - quesse kw
<b>2</b>	Ṗ	5 - ando d	Ṗ	6 - umbar b	ᑭ	7 - anga g	ᑭ	8 - ungwe gw
<b>3</b>	ḅ	9 - thúle th	ḅ	10 - formen f	ᑭ	11 - harma kh	ᑭ	12 - hwesta khw / hw
<b>4</b>	ḅ	13 - anto dh	ḅ	14 - ampa v	ᑭ	15 - anca gh	ᑭ	16 - unque ghw / w
<b>5</b>	ṡ	17 - númen n	ṡ	18 - malta m	ᑭ	19 - oldo ou noldo	ᑭ	20 - walme ou nwalme w
<b>6</b>	ṡ	21 - óre r	ṡ	22 - vala w	ᑭ	23 - anna y (consonantique)	ᑭ	24 - wilya w
	ṡ	25 - rómen r (roulé)	ṡ	26 - arda rh	ᑭ	27 - lambe l	ᑭ	28 - alda lh
	ṡ	29 - silme s	ṡ	30 - silme nuquerna s	ᑭ	31 - áze, áre ou esse z ou ss	ᑭ	32 - áze nuquerna z ou ss
	ṡ	33 - hyarmen h	ᑭ	34 - hwesta sindarinwa hw	ᑭ	35 -yanta y	ᑭ	36 - úre w

**Tehtar avec la valeur des voyelles pour le Sindarin (mode standard):**

î	<u>a</u> comme dans <u>gare</u>
í	<u>e</u> comme dans <u>étoile</u> (Voir Note 1)
î	<u>i</u> comme dans <u>machîne</u> (Voir Note 1)
î	<u>o</u> comme dans <u>ogre</u> (Voir Note 2)
î	<u>u</u> comme dans <u>route</u> (Voir Note 2)
î	<u>y</u> comme dans <u>lune</u> .

î	Porteur Court (Montré avec le Tehta " a ")
î	Porteur Long (Montré avec le Tehta " i ")

Note 1) Quelques fois le Tehta "e" et "i" sont échangés.

Note 2) Quelques fois le Tehta "o" et "u" sont échangés..

**Tengwar avec les valeurs des consonnes et voyelles pour le Sindarin (mode de Béliariand):**

	I	II	III	IV
1	p 1 - tinco t	p 2 - parma p	q 3 - calma k	q 4 - quesse kw
2	p̥ 5 - ando d	p̥ 6 - umbar b	q̥ 7 - anga g	q̥ 8 - ungwe gw
3	h 9 - thúle th	b 10 - formen f	d 11 - harma kh	d 12 - hwesta khw / hw
4	h̥ 13 - anto dh	b̥ 14 - ampa v	d̥ 15 - anca gh	d̥ 16 - unque ghw / w
5	m 17 - númen mn	m̥ 18 - malta mm	u 19 - oldo ou noldo	u 20 - walme ou nwalme w
6	n 21 - óre n	m̥ 22 - vala m	o 23 - anna o	o 24 - wilya w
	ɣ 25 - rómen r	ɣ̥ 26 - arda rh	ɮ 27 - lambe l	ɮ 28 - alda lh
	ś 29 - silme s	ś̥ 30 - silme nuquerna s	ś̥ 31 - áze, áre ou esse z ou ss	ś̥ 32 - áze nuquerna z ou ss
	λ 33 - hyarmen h	ɽ 34 - hwesta sindarinwa hw	λ 35 - yanta e	o 36 - úre u
	ı (porteur court) i	ı̇ (porteur long) i	ç (?) a	

**Tehtar utilisés avec des voyelles en Sindarin (mode de Béliariand):**

Les lettres Tehtar sont utilisées pour représenter les cinq voyelles les plus communes, mais quelques symboles Tehtar sont utilisés en plus de ces lettres pour représenter des sons de voyelles complexes ou diphtongues. L'unique point au-dessus semble être utilisé seulement avec le "i". Le tréma représente un "i" ou la semi-voyelle "y", par exemple:

ĩ = ai      ä̇ = ei      ü̇ = oi      ö̇ = ui

La barre dessus ou tilde représente la demi-voyelle "w" et peut être utilisée pour représenter les sons suivants:

ĩ̃ = aw      ü̃ = ow



**Tengwar avec des consonnes possibles pour l'Anglais:**

	I	II	III	IV
1	p 1 - t t as in <u>ti</u> e	p 2 - p p as in <u>pi</u> e	q 3 - ch ch as in <u>ch</u> ive	q 4 - k k as in <u>ki</u> e
2	p̥ 5 - d d as in <u>di</u> e	p̥ 6 - b b as in <u>bu</u> y	q̥ 7 - j j as in <u>ji</u> ve	q̥ 8 - g g as in <u>gu</u> y
3	b 9 - th th as in <u>th</u> igh	b 10 - f f as in <u>fi</u> ght	d 11 - sh sh as in <u>sh</u> y	d 12 - kh kh as in <u>lo</u> ch
4	b̥ 13 - dh dh as in <u>th</u> y	b̥ 14 - v v as in <u>vi</u> ce	d̥ 15 - zh zh as in <u>be</u> ige	d̥ 16 - gh gh as in ??
5	m 17 - n n as in <u>ni</u> ght	m 18 - m m as in <u>mi</u> ght	α 19 - as in <u>si</u> ng	α 20 - g g as in <u>fi</u> nger
6	ɹ 21 - r r as in <u>ri</u> pe	ɹ̥ 22 - w (alt of 36) w as in <u>wi</u> pe	α̥ 23 - y y as in <u>yi</u> pe	α̥ 24 - (not used)
	ɹ̥ 25 - r r (trilled)	ɹ̥ 26 - rh	τ 27 - l l as in <u>li</u> e	Ϝ 28 - lh
	Ϝ 29 - s (alt of 30) s as in <u>si</u> gh	Ϝ̥ 30 - s (alt of 29) s as in <u>si</u> gh	Ϝ̥ 31 - z (alt of 32) z as in <u>zo</u> o	Ϝ̥ 32 - z (alt of 31) z as in <u>zo</u> o
	λ 33 - h h as in <u>hi</u> gh	ɫ 34 - hw hw as in <u>wh</u> ale	Λ 35 - y y as in <u>yi</u> pe	o 36 - w (alt of 22) w as in <u>wi</u> pe

**Tehtar avec les valeurs des voyelles pour l'anglais:**

î a as in father

í e as in were (See Note 1)

î i as in machine (See Note 1)

í o as in for (See Note 2)

î u as in brute (See Note 2)

î y as in by

î Short Carrier (Shown with the "a" Tehta)

î Long Carrier (Shown with the "i" Tehta)

Note 1) Sometimes the "e" and "i" Tehta are swapped.

Note 2) Sometimes the "o" and "u" Tehta are swapped.



"Tengwar Quenya" carte du clavier de la police de caractère:

Beaucoup de lettres Tengwar et Tehtar sont disponibles sur les touches normales du clavier, et presque toutes les inscriptions Tengwar peuvent être écrites en utilisant les touches normales.

Minuscules:

` ı 1 p 2 p̄ 3 b 4 b̄ 5 m 6 n 7 y 8 6 9 λ 0 ã - : = . \ ~  
 q p w p̄ e b r b̄ t m y n u y i ʝ o d p ã [ ã ] c  
 a q s ʣ d d f ʣ g ʣ h a j τ k ʣ l λ ; ʝ ' ʝ  
 z q x ʣ c d v ʣ b ʣ n ʣ m ʣ , ʝ . ʝ / ʝ

Majuscules (shift):

~ | ! þ @ þ # ð \$ ó % ò ^ ô & ò \* 6 ( ʝ ) ã \_ ʝ + ʝ | ʝ  
 Q þ W þ E ð R ó T ò Y ó U ó I ʝ O ʝ P ã { ã } ʝ  
 A d S ʣ D ð F ó G ò H ó J ó K ʣ L ʝ : ʝ " ʝ  
 Z d X ʣ C ð V ó B ò N ó M ó < d > ʝ ? ʝ

Pour les experts en Tengwar, une collection plus complète de symboles Tehtar exotique et de signes de ponctuations est aussi incluse dans la police de caractère. Si vous utilisez Microsoft-Write ou Microsoft-Word, ces caractères additionnels peuvent être utilisés en maintenant pressée la touche [alt] et en tapant le nombre à 4 chiffres. Les codes sont les suivants:

Single Under-Dot:	alt/0200 ʝ	alt/0201 ʝ	alt/0202 ʝ	alt/0203 ı
Double Under-Dot:	alt/0204 ʝ	alt/0205 ʝ	alt/0206 ʝ	alt/0207 ı
Triple Under-Dot:	alt/0208 ʝ	alt/0209 ʝ	alt/0210 ʝ	alt/0211 ı
Double Over-Dot:	alt/0212 ʝ	alt/0213 ʝ	alt/0214 ʝ	alt/0215 ı
Over-Chevron:	alt/0216 ʝ	alt/0217 ʝ	alt/0218 ʝ	alt/0219 ı
Over-Circumflex:	alt/0220 ʝ	alt/0221 ʝ	alt/0222 ʝ	alt/0223 ı
Backward Over-Curl:	alt/0224 ʝ	alt/0225 ʝ	alt/0226 ʝ	alt/0227 ı
Under-Curl:	alt/0228 ʝ	alt/0229 ʝ	alt/0230 ʝ	alt/0231 ı
Over-Twist:	alt/0232 ʝ	alt/0233 ʝ	alt/0234 ʝ	alt/0235 ı
Extra Hi/Low Bars:	alt/0236 ʝ	alt/0237 ʝ	alt/0238 ʝ	alt/0239 ʝ
Question Mark:	alt/0250 ʝ		Point d'exclamation:	alt/0251 ʝ
Wide Tilde:	alt/0252,			

Note: Les Tengwar "O" et les symboles Porteurs "I" utilisés avec les Tehtar, barres de dessus ou tildes et les barres de dessous sont seulement utilisés ici pour la démonstration.

## Utiliser la police de caractère pour écrire en Tengwar:

Utiliser la police de caractère “ Tengwar Quenya ” n’est pas difficile. Avant de commencer, vous pouvez vouloir imprimer la grille des Tengwar appropriés et la carte du clavier de ce document. Le premier pas est de savoir quelles lettres Tengwar vous avez besoin pour orthographier ce que vous désirez écrire. Souvenez-vous que les Tengwar sont un alphabet phonétique, ainsi, examinez étroitement votre prononciation.

## Le placement des Tengwar:

Les lettre Tengwar sont disposées sur le clavier d’une manière logique. La première colonne du tableau des Tengwar correspond à la première rangée des touches du clavier : de la touche “ 1 ” à “ 9 ”. La seconde colonne du tableau des Tengwar correspond au second rang des touches du clavier, de la touche “ q ” à “ o ”. La troisième colonne correspond à la rangée suivante de “ a ” à “ l ”. La quatrième colonne du tableau des Tengwar correspond à la dernière rangée de touches de “ z ” à “ . ”. Le symbole du Porteur court est dans le coin supérieur gauche du clavier, sur la touche “ § ”. En pressant la touche majuscule (shift) et la touche du Porteur Court, on obtient un Porteur Long.

Quelques lettres Tengwar ont des formes alternées. Cette police de caractère en inclus quelque uns. Presser la touche Majuscule pour utiliser ces lettres. Les rangs 1 et 2, du tableau des Tengwar, ont des formes alternées avec des racines qui s’étendent à la fois au-dessus et au-dessous des lettres. Quelques versions alternées pour les lettres du rang 8 ont été incluses aussi, de manière à simplifier le placement des symboles voyelles.

## Le placement des Tehtar:

Le truc en utilisant cette police de caractère est d’utiliser le bon symbole Tehtar avec la bonne lettre Tengwar. Cette police de caractère inclue quatre versions de chacuns des cinq symboles Tethar. Le rang du haut des symboles voyelles sont déplacées vers la gauche; cette version est pour les lettres plus larges sans racines étendues vers le haut, et des lettres plus larges avec des racines étendues vers la haut et vers la droite; Le second rang de voyelles sont pour les lettres serrées sans racines étendues vers le haut. Dans le troisième rang, les symboles sont déplacés vers la droite; cette version est pour les lettres étroites avec des racines étendues vers la gauche. Le dernier rang des Tehtar sont exclusivement utilisés avec les Porteurs. En essayant différentes versions de Tehtar, il n’est pas difficile de trouver une correspondance appropriée pour tous les Tengwar.

Pour les experts en Tengwar, une collection encore plus complète de Tehtar exotiques et de marques de ponctuation sont aussi incluses dans la police de caractère. Si vous utilisez Microsoft-Write ou Microsoft-Word, ces caractères additionnels peuvent être utilisés en maintenant la touche [alt] pressée et tapant un nombre à quatre chiffres. Les codes sont montrés dans la carte du clavier de la police de caractère de ce document.

Quand vous utilisez la police de caractère “ Temgwar Quenya ”, tous les symboles Tehtar vont aller se placer sur la lettre précédente. Ceci marche bien avec les langages qui utilisent ceci comme convention, comme le Quenya. Mais avec quelques langages, la convention est de placer les symboles Tehtar sur la prochaine lettre consécutive. Le Sindarin et l’Anglais sont des langages qui utilisent cette convention. Ceci fait que écrire du Sindarin ou de l’Anglais avec cette police de caractère est quelque peu maladroit. Par exemple:

Pour écrire, en utilisant cette police de caractère, le mot (calma) en style Quenya, vous allez taper les lettres et les voyelles dans un ordre phonétique logique:

calma ==> c + a + l + m + a ==> ʃ ħ m ħ ==> ʃħmħ

Mais pour écrire ce mot en style Sindarin et Anglais, vous allet taper les lettres et les voyelles dans un ordre phonétique plutôt illogique:

calma ==> c + l + a + m + (porteur) + a ==> ʃ ħ ħ ħ ħ ==> ʃħħħħ

La police de caractère inclue aussi des barres de dessus et de dessous, les barres extra-hautes de dessus et extra-basses de dessous pour les lettres serrées et larges. Il y a des points de dessous pour les lettres serrées et larges. Il y a trois différentes versions de « S », et trois signes de ponctuation différents.

## **Multiples Tehtar:**

Le second truc pour utiliser cette police de caractère est de créer des Tengwar avec de multiples Tehtar au-dessus et au-dessous. La meilleure manière de faire cela est de placer d'abord le plus large Tehta, et puis de placer en plus un Tehta et un modificateur étroit. Par exemple:

Pour créer cette inscription:

ᑭᑭ

Entrez d'abord le plus large élément, le Tengwa. Puis vient le plus large élément suivant, la sur-barre. Puis placer le Tehta " a " sur la lettre, le point de dessous, et finalement le " s " roulé.

ᑭ

ᑭ

ᑭ

ᑭ

ᑭ

## **Les choses étranges que le Processeur fait:**

Puisque les symboles Tehtar n'ont pas techniquement de largeur de caractère, quelques traitement de textes peuvent devenir confus. Souvent ils n'affichent pas les symboles Tehtar. La manière de contourner ceci est de "rafraîchir" l'écran. Il y a différentes manières de le faire. Vous pouvez rafraîchir votre écran en le rapetissant, puis en re-agrandissant votre application, ou en changeant de page dans votre document et puis en revenant à la page originale.

Quelques fois aussi, quand le traitement de texte est perturbé par la largeur des Tehtar, l'endroit où se trouve la curseur peut être distordu et semble apparaître là où il n'est pas. Ceci peut vous faire insérer des lettres à la mauvaise place. Une manière de résoudre ceci est d'entrer tous les Tengwar d'abord, puis d'entrer les Tehtar - en commençant sur la droite de chaque ligne et en finissant sur la gauche de chaque ligne. Une autre solution est d'entrer les propres valeurs des signes en utilisant une police de caractère ASCII (comme Times ou Courrier), puis en sélectionnant le texte et en changeant sa police de caractère en " Tengwar Quenya ".

## **Note spéciale pour les utilisateurs de Microsoft Word 6 :**

Inclue avec cette police de caractère est une macro pour Microsoft Word 6 Word-Basic pour utiliser les Tengwar en écrivant l'Anglais. Référez-vous à la documentation de Microsoft Word 6 pour les instructions concernant l'installation et l'utilisation des macros Word-Basic. Cette macro est basée sur une développée par Lester Simons. Elle simplifie grandement l'utilisation de la police. Plutôt que de se souvenir de la disposition du clavier et de toutes les combinaisons "alt/9999", cette macro affiche une fenêtre pop-up remplies de boutons. Chaque bouton représente une lettre Tengwa ou Tehta et est clairement étiquetée. (Vous pouvez même assigner cette macro à votre barre d'outils MS-Word 6.) Lester Simons est aussi en train de travailler sur d'autres macros Microsoft Word 6 Word-Basic adaptées à l'usage de tous les langages de la Terre-du-Milieu en incluant le Quenya et le Sindarin.

## **Exemples Tengwar:**

Les prochaines pages sont des exemples d'inscriptions Tengwar écrite par J. R. R. Tolkien et son fils C. J. R. Tolkien. Beaucoup de ces exemples sont des pages titres en langage Anglais. Inclus avec chaque inscription, il y a des commentaires décrivant des exemples d'utilisation de Tengwar ou Tehtar nouveaux, différents ou intéressants.



# "Le Seigneur des Anneaux"

par John Ronald Reuel Tolkien (1954)

*L'inscription de la porte ouest de la Moria:*

:	ἄ἞ἣ᠆	᠑᠑ᠣ᠑᠆	᠘᠑᠘᠆	᠑᠗᠑᠆	:	᠑᠕᠑᠗᠕	᠑᠕᠘᠘᠕᠆	᠘	᠑᠆᠆᠗᠕	:
	e(nn)yn	durin	aran	moria		pedo	mellon	a	mi(nn)o	
	Ennyn	Durin	Aran	Moria		pedo	mellon	a	minno	

:	᠆	᠆᠘᠑᠗᠕	᠕᠘᠆	᠕᠘᠘᠑᠆	:	᠑᠕᠘᠕᠑᠑᠆᠑᠗᠕	᠕	᠕᠑᠕᠘᠕᠆᠑᠆	᠑᠕᠗᠘᠘᠑᠆	᠆	᠆᠆᠕	᠕᠆᠆	:
	im	narvi	h(ai)n	e(ch)a(nt)		celebri(mb)or	o	eregion	t(ei)(th)a(nt)	i	(th)iw	hin	
	Im	Narvi	hain	echant		Celebrimbor	O	Eregion	teithant	i	thiw	hin	

᠘ = A      ᠘̃ = ai

Le langage, le mode, les voyelles, et les nouveaux caractères sont:: ᠕ = E      ᠕̃ = ei

᠆ & ᠆ = I

Langage = Sindarin      ᠕ = O

Mode = Mode de Bélériand      o = U

# "Le Silmarillion"

inscription par Christopher Tolkien (1977)

*Inscription du haut de la page titre:*

þ	ṛṛ	þ	þ	ḅṛṛ	ḅṛ	ḅṛ	ḅṛṛ	ṛṛṛ	ṛ	ḅṛṛ	ṛḅ
(the)	ta(ls)e	(of)	(the)	first	aje	(hw)en	morgo(th)	dwelt	in	mi(dd)le	ear(th)
The	tales	of	the	first	age	when	Morgoth	dwelt	in	middle	earth

ṛ	þ	ḅṛ	ḅṛ	ḅṛ	ṛṛ	ḅṛ	ḅṛ	þ	ṛḅṛ	þ	ḅṛḅṛ :
(nd)	(the)	el(vs)e	made	wor	upin	him	for	(the)	rekovery	(of the)	silmari(ls).
and	the	elves	made	war	upon	him	for	the	recovery	of the	Silmarils.

*Inscription du bas de la page titre:*

ṛ	ḅṛ	ṛ	ṛṛṛṛ	þ	ṛḅḅḅḅ	þ	ḅṛṛṛ	ṛ	þ	ḅṛṛṛ	þ
to	(hw)i(ch)	are	a(pp)ended	(the)	downfa(II)	(of)	numenor	(nd)	(the)	historí	(of the)
to	which	are	appended	the	downfall	of	Númenor	and	the	history	of the

ṛḅ	þ	ṛḅṛ	ṛ	þ	ḅṛṛ	ḅṛ	ṛ	ḅṛ	ḅṛ	ṛ	ḅṛṛ	ṛṛ		
ri((ng)s)	(of)	powr	(nd)	(the)	(th)ird	aje	in	(hw)i(ch)	(dh)ese	ta(ls)e	kome	to	(dh)eyr	end
rings	of	power	and	the	third	age	in	which	these	tales	come	to	their	end

^ & ṛ = A      ḅ = HW  
 ' = E  
 ´ = I  
 ^ & ḅ = O  
 ´ = U

Le langage, le mode, les voyelles, et les nouveaux caractères sont:

Langage = Anglais  
 Mode = Westron

Note: Une version alternative de (HW) est utilisée: ḅ à la place de ḅ (#12) ou ḅ (#34).

Erreurs: dans la seconde ligne, le mot: upon est orthographié: ṛṛ (upin) au lieu de ṛṛ (upon).

# "Les Contes Inachevés"

inscription par Christopher Tolkien (1980)

*Inscription en haut de la Page Titre:*

ṁ	h̄	þ̄	þ	ṁbṁd̄p	ṙṙ	þa	af̄im	γṁṙp	γiṙ	ṙṙq̄im
in	i((dh)s)	bók	(of)	unfini(sh)d	tales	by	john	ronald	reuel	tolkien
In	this	book	of	Unfinished	Tales	by	John	Ronald	Reuel	Tolkien

ḁ	ḁ	þ̄yóḁþ	ṙḁh̄y	þa	ḁlyḁþ̄y	γiṙ	ṙṙq̄im	λḁ	ḁṁ
(hw)(ch)	(ws)a	brow(gh)t	toge(th)er	by	khristifer	reuel	tolkien	his	son
which	was	brought	together	by	Christopher	Reuel	Tolkien	his	son

*Inscription en bas de la Page Titre:*

ḡ	ṙṙp	ṁṁa	h̄ḁ	þ	ṁṁ	ṙ	ḁḁ	ṁ	ṁṁṁḡ	ṙ	ṁ	ṁṙṙ
ar	told	many	(th)i((ng)s)	(of)	men	(nd)	el(vs)e	in	numenor	(nd)	in	mi(dd)le
are	told	many	things	of	men	and	elves	in	Númenor	and	in	Middle

iyh	h̄yṁ	þ	ḁṙy	ṙḁ	ṁ	ṙḁḡimṙ	ṙí	þ	ṁḡ	þ	γḁ	ṙ
ear(th)	from	(the)	elder	da(ys)	in	beleriand	to	(the)	war	(of the)	ri(ng)	(nd)
Earth	from	the	elder	days	in	Beleriand	to	the	war	of the	ring	and

ṁ	ḡóm̄p	ḁ	ḁḁṁ	þ	ṙyṙṁḁṁ	þ	ḁṙḡí	ṙ	þ	ṙḁṁṙḡí	: ~
an	a(cc)ownt	is	given	(of the)	druedayin	(the)	istari	(nd)	(the)	palanriri	
an	account	is	given	of the	Drúedain	the	Istari	and	the	Palantíri	.

Le langage, le mode, les voyelles, et les nouveaux caractères sont:

Langage = Anglais  
 Mode = Westron

ˆ & ˘	= A	l	= H (halla)
˙ & ˚	= E	ḁ	= GH
˘	= I	c	= S
ˆ & ˚	= O		
˙ & ˘	= U		

# "Le Livres des Contes Perdus (Partie 1)"

inscription par Christopher Tolkien (1983)

## *Inscription du haut de la Page Titre:*

h̄́	ć	þ	b̄́n̄́r̄́p̄́	p̄́ñ̄́p̄́	þ̄́	þ̄́j̄́f̄́q̄́	þ̄́	t̄́c̄́p̄́	p̄́t̄́s̄́	þ̄́	t̄́b̄́m̄́ç̄́	d̄́q̄́	ý̄́t̄́
i((dh)s)is	(the)	first	part	(of the)	bóók	(of the)	lost	tales	(of)	elfine(ss)e	(hw)i(ch)	eriol	
This	is	the	first	part	of the	Book	of the	Lost	Tales	of	Elfinesse	which	Eriol

þ̄́	m̄́ȳ́m̄́n̄́	t̄́ī́n̄́n̄́p̄́	b̄́ȳ́w̄́	þ̄́	t̄́b̄́	þ̄́	p̄́t̄́	ý̄́ç̄́ī́	þ̄́	t̄́ñ̄́t̄́ī́
(the)	marinr	learned	from	(the)	el(vs)e	(of)	tol	ere(ss)ea	(the)	loneli
the	Mariner	learned	from	the	elves	of	Tol	Eressea	the	Lonely

## *Inscription du bas de la Page Titre:*

í̄́t̄́	m̄́	þ̄́	w̄́c̄́r̄́n̄́m̄́	ś̄́ī́m̄́	ñ̄́	ñ̄́r̄́n̄́ṓñ̄́p̄́	w̄́ȳ́r̄́	m̄́	þ̄́	w̄́t̄́r̄́m̄́
isle	in	(the)	westrn	osean	(nd)	aftwards	wrote	in	(the)	golden
Isle	in	the	Western	Ocean	and	afterwards	wrote	in	the	golden

þ̄́j̄́f̄́q̄́	þ̄́	p̄́b̄́ȳ́p̄́t̄́	: l̄́ȳ́m̄́	ý̄́	p̄́t̄́p̄́	þ̄́	p̄́t̄́s̄́	þ̄́	b̄́t̄́m̄́n̄́	b̄́ȳ́w̄́
bóók	(of)	tavrobel	herein	are	told	(the)	tales	(of)	valinor	from
book	of	Tavrobel.	Herein	are	told	the	tales	of	Valinor	from

þ̄́	w̄́ç̄́q̄́	þ̄́	ā̄́m̄́ȳ́	p̄́í̄́	þ̄́	q̄́t̄́	þ̄́	m̄́t̄́r̄́t̄́ī́	ñ̄́	þ̄́	l̄́r̄́t̄́	þ̄́	b̄́t̄́m̄́n̄́
(the)	musik	(of the)	aynur	to	(the)	(ks)ile	(of the)	noldoli	(nd)	(the)	hidi(ng)	(of)	valinor
the	music	of the	Ainur	to	the	exile	of the	Noldoli	and	the	hiding	of	Valinor

Le langage, le mode, les voyelles, et les nouveaux caractères sont

Langage = Anglais  
Mode = Westron

ˆ & ˇ = A  
˙ & ˘ = E  
˘ = I    c = S  
ˆ = O  
˘ & ˘ = U

# "Le Livre des Contes Perdus (Partie 2)"

inscription par Christopher Tolkien (1984)

*Inscription du haut de la Page Titre:*

h̄́ ́ ʃ ʀq̄r̄p̄ p̄r̄ ʃ ʃ̄ʃ̄q̄ ʃ ʀ̄ʀ̄ p̄r̄ʀ̄ ʃ ʀ̄b̄r̄m̄ç̄ d̄q̄ ȳ̄í̄ʀ̄  
 i((dh)s)is (the) skond part (of the) bók (of the) lost tales (of) elfine(ss)e (hw)i(ch) eriol  
 This is the second part of the Book of the Lost Tales of Elfinesse which Eriol

ʃ m̄ȳ̄r̄n̄ ʀ̄īn̄p̄p̄ b̄ȳ̄w̄ ʃ ʀ̄b̄ ʃ p̄ʀ̄ ȳ̄ç̄ī ʃ ʀ̄n̄ʀ̄ʀ̄í̄  
 (the) mariner learned from (the) el(vs)e (of) tol ere(ss)ea (the) loneli  
 the Mariner learned from the elves of Tol Eressea the Lonely

*Inscription du bas de la Page Titre:*

í̄ʀ̄ ́ ʃ ʀ̄ç̄r̄n̄ ȳ̄īn̄ ʃ̄ ʃ̄p̄n̄ōp̄z̄ ʀ̄ȳ̄r̄ ́ ʃ ʀ̄ʀ̄p̄r̄n̄  
 isle in (the) westrn oscan (nd) aftrwartz wrote in (the) golden  
 Isle in the Western Ocean and afterwards wrote in the golden

ʃ̄ʃ̄q̄ ʃ ʀ̄b̄ȳ̄p̄ʀ̄ : ȳ̄ȳ̄n̄ ȳ̄ ʀ̄ʀ̄p̄ ʃ ʀ̄ʀ̄ ʃ ʃ̄ȳ̄n̄ ʃ̄ ʀ̄n̄b̄í̄ʀ̄  
 b(o)(o)k (of) tavrobel herein are told (the) tales (of) beren (nd) tonuviel  
 Book of Tavrobel. Herein are told the tales of Beren and Tinúviel

ʃ ʀ̄ȳ̄w̄p̄ȳ̄ ʃ ʃ̄ ʃ̄ ʃ ʀ̄n̄p̄ʀ̄n̄ ʃ̄ ʃ ʃ̄q̄ʀ̄ȳ̄ ʃ ʃ̄p̄n̄b̄z̄ :  
 (of) turambar (of the) fa(II) (of) gondolin (nd) (of the) neklase (of the) dwar(vs)e  
 of Turambar of the fall of Gondolin and of the necklace of the Dwarves.

Le langage, le mode, les voyelles, et les nouveaux caractères sont  
 Langage = Anglais  
 Mode = Westron

^ & ˇ = A  
 ˘ & ˙ = E  
 ˘ = I    c = S  
 ^ = O  
 ˘ & ˘ = U

Erreurs: dans la quatrième ligne le mot: Tinúviel est orthographié: ʀ̄n̄b̄í̄ʀ̄ (tonuviel) au lieu de ʀ̄n̄b̄í̄ʀ̄ (tinuviel).

## **Ressources Additionnelles des Langues de Tolkien:**

Comme établi plus tôt, ce document ne doit pas être vu comme officiel d'aucune manière que ce soit. Les livres suivants, listés ci-dessous, sont habituellement considérés comme faisant autorité au sujet de l'usage des Tengwar, Si vous trouvez des discrepancies entre ce document et ces livres, continuez avec les informations listées dans ces livres. Les écrits de J.R.R. Tolkien devraient toujours être considérés comme " l'évangile " de l'usage des Tengwar, et supplanter toute autre chose écrite par qui que ce soit:

### **Livres:**

- Le Retour du Roi** de J.R.R. Tolkien  
Se référer à l'Appendice E pour les Tengwar et les informations du Langage Elfique
- The Road Goes Ever On** de J.R.R. Tolkien  
Contient deux inscriptions relativement longues en Tengwar, une en Quenya et l'autre en Sindarin (Mode de Beleriand).
- Une Introduction à l'Elfique** de Jim Allan  
Une référence hautement recommandée sur les Tengwar et les langages Elfiques.
- Basic Quenya** de Nancy Martsch

Ceux qui ont accès à Internet peuvent aussi prendre avantage de beaucoup de ressources additionnelles. Celles-ci incluent USENET News Groups où vous pouvez poster vos questions et attendre des informations, une liste de discussion légèrement modérée et plusieurs sites Web.

### **Internet News Groups:**

alt.fan.tolkien  
rec.arts.books.tolkien

### **Internet Discussion Group:**

email to: tolklang-request@dcs.ed.ac.uk

### **World Wide Web sites:**

- <http://www.ambar-eldaron.com/ardalambion/index.html> - La référence des langues de Tolkien
- <http://www.ambar-eldaron.com> - La calligraphie et les textes des Hauts-Elfes et leur mode de vie, leur monde et une quantité d'autres choses
- etc...